

Salvation to our God who are upon the throne, and to the Lamb. And all the angels stood around the throne and the elders and the four living creatures, and fell before the throne upon their faces and worshipped.^a God, saying, Amen: Blessing, and glory, and wisdom, and thanksgiving, and honour, and power, and strength, be our God, to the ages of ages. Amen.^b

¹² And one of the elders answered, saying to me, These who are clothed with white robes, who are they, and whence come they? And I said to him, My lord, thou knowest. And he said to me, These are they who come out of the great tribulation, and have washed their robes, and have made them white in the blood of the Lamb. Therefore are they before the throne of God, and serve him day and night in his temple; and he that sits upon the throne shall spread his tabernacle over them. They shall no longer any more, neither shall they thirst any more, nor shall the sun at all fall on them, nor any burning heat; because the Lamb which is in the midst of the throne shall shepherd them, and shall lead them to fountains of waters of life, and God shall wipe away every tear from their eyes.

VIII. And when it opened the seventh seal, there was silence in the heaven about half an hour. And I saw the seven angels who stand before God, and seven trumpets were given to them. And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and much incense was given to him, that he might give efficacy to the prayers of all saints at the

golden altar which [was] before the throne. And the smoke of the incense went up with the prayers of the saints, out of the hand of the angel before God. And the angel took the censer, and filled it from the fire of the altar, and cast [it] on the earth; and there were voices, and thunders and lightnings,^c and an earthquake.

¹³ And the seven angels who had the seven trumpets prepared themselves that they might sound with [their] trumpets.

¹⁴ And the first sounded [his] trumpet; and there was hail and fire, mingled with blood, and they were cast upon the earth; and the third part of the earth was burnt up, and the third part of the trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

¹⁵ And the second angel sounded [his] trumpet: and as a great mountain burning with fire was cast into the sea, and the third part of the sea became blood; and the third part of the creatures which were in the sea which had life died; and the third part of the ships were destroyed.

¹⁶ And the third angel sounded [his] trumpet: and there fell out of the heaven a great star, burning as a torch, and it fell upon the third part of the rivers, and upon the fountains of waters. And the name of the star is called Wormwood: and the third part of the waters became wormwood, and many of the men died of the waters because they were made bitter.

¹⁷ And the fourth angel sounded [his] trumpet: and the third part of the sun was smitten, and the third part of the moon, and the third part of

the stars; so that the third part of them should be darkened, and that the day should not appear [for] the third part of it, and the night the same.

¹⁸ And I saw, and I heard an eagle flying in the heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe, to them that dwell upon the earth, for the remaining voices of the trumpet of the three angels who are about to sound.

IX. And the fifth angel sounded [his] trumpet: and I saw a star out of the heaven fallen to the earth; and there was given to it the key of the pit of the abyss. And he opened the pit of the abyss; and there went up smoke out of the pit as [the] smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened with the smoke of the pit. And out of the smoke came forth locusts upon the earth, and power was given to them as the scorpions

of the earth have power; and it was said to them, that they should not injure the grass of the earth, nor any green thing, nor any tree, but the men who have not the seal of God

on their foreheads; and it was given to them that they should not kill them, but that they should be tormented five months; and their torment [was] as [the] torment of a scorpion when it strikes a man. And in those days shall men seek death, and shall in no way find it; and shall desire to die, and death flee from them. And the likeness of the locusts [were] like to horses prepared for war; and upon their heads as crowns like gold, and their faces as faces of men; and they had hair as women's hair, and their teeth were

as of lions, and they had breastplates as breastplates of iron, and the sound of their wings [was] as the sound of chariots of many horses running to war; and they have tail-like scorpions, and stings; and their power [was] in their tails to hurt men five months. They have a king over them, the angel of the abyss, his name in Hebrew Abaddon, and in Greek he has [for] name Apollyon.^d

²⁰ The first woe has past. Behold, there come yet two woes after these things.

²¹ And the sixth angel sounded [his] trumpet: and I heard a voice from the four horns of the golden altar which [is] before God, saying to the sixth angel that had the trumpet, Loose the four angels which are bound at the great river Euphrates.

²² And the four angels were loosed, who are prepared for the hour and day and month and year, that they might slay the third part of men; and the number of the hosts of horses [was] twice ten thousand times ten thousand. I heard their number.

²³ And thus I saw the horses in the vision, and those that sat upon them, having breastplates of fire and scorch and brimstone; and the heads of the horses [were] as heads of lions, and out of their mouths goes out fire and smoke and brimstone. By these three plagues were the third part of men killed, by the fire and the smoke and the brimstone which went out of their mouths. For the power of the horses is in their mouth and in their tails: for their tails [are] like serpents, having heads, and with them they injure. And the rest of men who were not killed with these

^a Translated elsewhere 'did homage.'

^b A B P Am Margt Syr insert 'Amen' O unit.

^c See the same text.

^d A B P 1 18 38 39 and others Am Syr have variant readings. Many curves, as 10 18 20, read the present tense, 'slayings,' 'kills.'

^e Some, it took place then.

^f There is no preposition in Greek; the sense is 'associated with and giving efficacy to.'

according to verse 2. Possibly it is a Hekaton.

^g Or '10,000.'

^h The order of these words varies. P 1 and others have as here; A B 1 14 and others Am 'thunders and voices and lightnings.' A 20 and others Margt Syr 'thunders and lightnings and voices.'

ⁱ Or 'it was.'

^j See.

^k See, with some others.

^l See.

^m See the text.

ⁿ Where, such as had this character.

^o A B P 1 Am unit: none.

^p Many good authorities read 'shall live.' A 20, 21, 22 and others: 'shall live.' A 20, 21, 22 and others: 'shall live.'

^q Power (strength), authority, 1000, 10, 10, 10. A B P and many others Margt Syr have 'power,' but it is not clear what it signifies, as in the text.

^r See the text, with A.

^s Destruction, cf. 19: 18, 20, 21, 22.

^t See 'Destroyer.'

^u Perhaps, perhaps 'has passed away.'

^v A B P and many others Margt Syr, A Am Margt Syr and others unit. A has only 'power' and 'authority.'

^w Or 'of the name.'

^x 'Destroyer.'

plagues repented not of the works of their hands, that they should not worship demons, and the golden and silver and braven and stone and wooden idols, which can neither see nor hear nor walk. And they repented not of their murders, nor of their witchcrafts, nor of their fornication, nor of their thefts.

X. And I saw another strong angel coming down out of the heaven, clothed with a cloud, and the rainbow upon his head, and his countenance as the sun, and his feet as pillars of fire, and having in his hand a little opened book. And he set his right foot on the sea, and the left upon the earth, and cried with a loud voice as a lion roars. And when he cried, the seven thunders uttered their own voices. And when the seven thunders spoke, I was about to write; and I heard a voice out of the heaven saying, Seal the things which the seven thunders have spoken, and write them not.

And the angel whom I saw stand on the sea and on the earth lifted up his right hand to the heaven, and swore by him that lives to the ages of ages, who created the heaven and the things that are in it, and the earth and the things that are in it, and the sea and the things that are in it, that there should be no longer delay; but in the days of the voice of the seventh angel, when he is about to sound the trumpet, the mystery of God also shall be completed, as he has made known the glad tidings to his own bondmen the prophets.

And the voice which I heard out of the heaven [was] [human] speaking with me, and saying, Go, take the little book which is opened in the hand of

the angel who is standing on the sea and on the earth. And I went to the angel, saying to him to give me the little book. And he says to me, Take and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but in thy mouth it shall be sweet as honey. And I took the little book out of the hand of the angel, and ate it up; and it was in my mouth as honey, sweet; and when I had eaten it my belly was made bitter. And it was said to me, Thou must prophesy again to peoples and nations and tongues and many kings.

XI. And there was given to me a reed like a staff, saying, Rise, and curse the temple of God, and the altar, and them that worship in it. And the court which [is] within the temple cast out, and measure it not; because it has been given [us] to the nations, and the holy city shall they tread under foot forty-two months. And I will give power to my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred [and] sixty days, clothed in sackcloth. These are the two olive trees and the two lamps which stand before the Lord of the earth; and if any one wills to injure them, fire goes out of their mouth, and devours their enemies. And if any one wills to injure them, thus must he be killed. These have power to shut the heaven that no rain may fall during the days of their prophesy; and they have power over the waters to turn them into blood, and to smite the earth as often as they will with every plague. And when they shall have completed their testimony, the beast who comes up out of the abyss shall make war with them, and shall conquer them, and shall kill them:

* Literally "spoke."
* Or "when he shall sound." I have translated literally. But the sense I believe is, when he shall sound, as he is about to do.
* Arabic, "forsooth," will have been. But the Greek reader may remark that in the 3 apostles the word is almost everywhere used when other persons might be put. So ancient Hebrews are translated.

* So in B P T 38 in and others. A C 6 14 Am read "the book." M H 6 3 16 25 Am read "the book." in 160, 161. A C P 1 14 25 26 "the little book."
* Lit. "they say." Adversary is pretty much, as very often in Luke, for "it was said." I am not sure. P reads here, "he said."
* Or "rod."
* Hebrew.

and their body [shall be] on the street of the great city, which is called spiritually Sodom and Egypt, where also their Lord was crucified. And [men] of the peoples and tribes and tongues and nations see their body three days and a half, and they do not suffer their bodies to be put into a sepulchre. And they that dwell upon the earth rejoice over them, and are full of delight, and shall send gifts one to another, because these, the two prophets, tormented them that dwell upon the earth. And after the three days and a half [the] spirit of life from God came into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon those beholding them. And I heard a great voice out of the heaven saying to them, Come up here; and they went up to the heaven in the cloud, and their enemies beheld them. And in that hour there was a great earthquake, and the tenth of the city fell, and seven thousand names of men were slain in the earthquake. And the remnant were filled with fear, and gave glory to the God of the heaven.

The second woe has past; behold, the third will come quickly.

And the seventh angel sounded [his trumpet]; and there were great voices in the heaven, saying, The kingdom of the world of our Lord and of his Christ is come, and he shall reign to the ages of ages. And the twenty-four elders, who sit on their thrones before God, fell upon their faces, and worshipped God, saying, We give thee thanks, Lord

God Almighty, [He] who is, and who was, that thou hast taken thy great power and hast reigned. And the nations have been full of wrath, and thy wrath is come, and the time of the dead to be judged, and to give the recompense to thy servants the prophets, and to the saints, and to those who fear thy name, small and great; and to destroy those that destroy the earth.

And the temple of God in the heaven was opened, and the ark of his covenant was seen in his temple; and there were lightnings, and voices, and thunders, and an earthquake, and great hail.

XII. And a great sign was seen in the heaven; a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars; and being with child she cried, [being] in travail, and in pain to bring forth.

And another sign was seen in the heaven; and behold, a great red dragon, having seven heads and ten horns, and on his heads seven diadems; and his tail draws the third part of the stars of the heaven; and he cast them to the earth. And the dragon stood before the woman who was about to bring forth, in order that when she brought forth he might devour her child. And she brought forth a male son, who shall shepherd all the nations with an iron rod; and her child was caught up to God, and to his throne. And the woman fled into the wilderness, where she has there a place prepared of God,

* Or, "having such as is," not simply &.
* Text M A C P and others. B and versions read "shall be full of delight."
* Or "small."
* M A C P Am read "they heard."
* Hebrew, "it then said unto them," they returned; but in English this has too much the sense of confidence. "We" gives the sense.
* Arabic, "See them, O Lord."
* Hebrew, "thou hast taken place, before to be."
* Or "who sits," is ambiguous. It is characteristic, the universal recognition to time, even as he had seen them (chap. iv. 11). Our fathers in the church I put only "us," because the scene is present,

though the scenes follow one another.
* Or "did become to."
* Note the mention of a "sevenfold" here, as meaning the seven of that week.
* Or "Cyprian." Compare 1 Cor. xii. 17. There is a "Cyprian," from Antioch.
* Or "and the temple of God was opened in the heaven." A C E have the whole before us as a scene, which denotes it to be as it is, that is, as it is in the past.
* M A P 16 and "cross" C 1 16 and others have "cross."
* Or "where," there, a Hebrew, cf. xxi. 9.

that they should receive her there a thousand two hundred (and) sixty days.

And there was war in the heaven: Michael and his angels went to war with the dragon. And the dragon fought, and his angels: and he prevailed not, nor was their place found any more in the heaven. And the great dragon was cast out, the ancient serpent, he who is called Devil and Satan,* he who deceives the whole inhabitable world, he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

12 And I heard a great voice in the
heaven saying, Now is come^d the sal-
vation and the power and the king-
dom of our God, and the authority
of his Christ; for the anointed of eve-
ry brethren has been and one, who ac-
companied them before our God day and
night: and they have overcome him
by means of the blood of the Lamb,
and by reason of the word of their
testimony, and have not loved their
lives even unto death. Therefore be
13 full of delight, ye heavens, and ye that
dwell in them. Woe to the earth and
to the sea, because the devil has
come down to you, having great rage,
knowing he has a short time.

12 And when the dragon saw that he
had been cast out into^a the earth,
he persecuted the women which bear
the male [child]. And there were
given to the woman two wings of
the great eagle, that she might fly
into the desert into her place, where
she is nourished three^a a time, and
thence, and half a time, from [the]
face of the serpent. And the serpent

cast out of his mouth behind the woman water as a river, that he might make her the [a]t once carried away by a river. And the earth helped the woman, and the earth opened its mouth and swallowed the river which the dragon cast out of his mouth. And the dragon was angry with the woman, and went to make war with the remnant of her seed, who keep the commandments of God, and have the testimony of Jesus.

And I looked upon the eard of the
beast (XIII-) and I saw a beast rising
out of the sea, having ten horns and
seven heads, and upon its horns ten
diadems, and upon its heads names
of blasphemy. And the beast which
I saw was like to a leopard, and its feet
as of a bear, and its mouth as
a lion's mouth; and this dragon
gave to it his power, and his throne,
and great authority; and one of his
heads (was) as slain to death, and
his wound of death had been healed:
and the whole earth wondered after
the beast. And they did homage to
the dragon, because he gave the
authority to the beast; and they did
homage to the beast, saying, Who
[is] like to the beast? and whom can
make war with it? And there was
given to it a mouth, speaking great
things and blasphemies; and there
was given to it authority to pursue
its enemies forty-two months. And
it opened its mouth for blasphemies
against God, to blaspheme his name
and his tabernacle, and them who
have their tabernacles in the heaven.
And there was given to it to make
war with the saints, and to overcome

If we read bend_0 , 'he stood,' it refers to the dancer.

© 1999 Blackwell Science Ltd

³ *Die "wonderpess"*.⁴

¹ H.A.C. D. Les Perres (Greece): 8 lines of defective, with many omissions.

[illegible]

* Some used 'blowdown' with 12 and others

© B. C. and others. Am. J. Hyg. 1936, 29, 1-11.

A. P. and others 2000, *Journal of Human Health* 1, 1-10.

© 2004 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 255: 105–112

5. *Our* (1997) *Building, and those who build.*

come³ them; and there was given to it authority over every tribe, and people, and tongue, and nation; and all that dwell on the earth shall do it homage, [every one] whose name had not been written from [the] founding of [the] world in the book⁴ of life of the slain Lamb. If any one⁵ has an war, let him leave. If any one⁶ leads into captivity, he goes into captivity;⁷ if any one slay with [the] sword, he must⁸ with [the] sword be killed. Behold I am the enduranc and the Faith of the saints.

And I saw another beast rising out of the earth; and it had two horns like to a lamb; and spake as a dragon; and it exercised all the authority of the first beast before it, and caused the earth and them that dwell in it to do homage to the first beast, whose wound of death was healed. And it works great signs, that it should cause even fire to come down from heaven to the earth before men. And it deceives those that dwell upon the earth by reason of the signs which it was given to it to work before the beast, saying to those that dwell upon the earth to make an image to the beast, which has the wound of the sword, and lived. And it was given to it to give breath to the image of the beast; that the fringe of the beast should also speak, and should cause that whosoever should not do homage to the image of the beast should be killed. And it causes all, the small and the great and the rich and the poor, and the free and the bondmen, that they should give them a mark upon their right hand or upon their forehead; and that no one should be

side to buy or sell save he that had
the mark, the name of the beast, or
the number of his name. Here is
wisdom. He that has understand-
ing let him count the number of the
beast: for it is a man's number; and
the number [is] six hundred [and]
three-score.

XIV. And I saw, and behold, the
 Lamb standing upon mount Zion,
 and with him a hundred [and] forty-
 four thousand, having his name and
 the name of his Father written upon
 their foreheads. And I heard a voice
 out of the heaven as a voice of many
 waters, and as a voice of great thun-
 der. And the voice which I heard
 [was] as of sharp-sungues harping with
 their harps: and they sing a new
 song before the throne, and before
 the four living creatures and the
 elders. And no one could learn that
 song save the hundred [and] forty-
 four thousand who were bought from
 the earth. These are they who have
 not been defiled with women, for they
 are virgins: these are they who fol-
 low the Lamb whithersoever it goes.
 These have been bought from men
 [as] first-fruits to God and to the
 Lamb: and in their mouths was no
 lie found: for they are blameless.

And I saw another angel flying in mid-heaven, having [the] everlasting glad tidings to announce to those settled* on the earth, and to every nation and tribe and tongue and people, saying with a loud voice, Fear God and give him glory, for the hour of his judgment has come; and do homage to him who has made the heaven and the earth and the sea and fountains of waters.

¹Let \tilde{u}_1 of var. 3, where \tilde{u}_1 is a somewhat similar modification. *Chrysomelidae* *Chrysomelidae*.

⁷ L'assessorato ha chiesto che i dati fossero allineati.

Madame Justice

* This work was supported by the National Science Foundation, Grant No. 10440-81.

* Based on the "far" with A.C.P. # 8 and some other data.

^a This reaction is described in ref. 10 and 11.

more likely to have been omitted, so that the first have dominated.

* <http://www.fishbase.org>, 19th November 2009

* duplicate, 50 francs, 1840/60, 50000

* *eschelom*, lit. "to sit, to wait," a Hebrewism.

* *disagreements, some were very hard to read*

was, but 'main was' is the attack. Hence:

were said "maybe." They tried to hold their

granted, did not flow.

* [cf. 'the value' + *derived*, /'nɪməri/ '2.

* *Agave* spp., *Agave* *americana*, *Agave* *americana*, *Agave* *americana*.

© 1997 by John Wiley & Sons, Inc.

² A. C. Elmore, 'Kin,' J. B. and others have not, p. 1383.

© 2004 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 255: 105–112

© 1997 Blackwell Science Ltd, *Journal of Internal Medicine* 241: 395–402

and that phase length were 49.4% (1 min).

splendid things have perished from thee, and they shall not find them any more at all. The merchants of these things, who had been enriched through her, shall stand afar off through fear of her torment, weeping and grieving, saying, Woe, woe, the great city, which [was] clothed with fine linen and purple and scarlet, and had ornaments of gold and precious stones and pearls! for in one hour so great riches have been made desolate. And every steerman, and every one who sailed to any place, and sailors, and all who exercise their calling on the sea, stood afar off, and cried, seeing the smoke of her burning, saying, What [city] is like to the great city? and cast dust upon their heads, and cried, weeping and grieving, saying, Woe, woe, the great city, in which all that had ships in the sea were enriched through her commerce! for in one hour she has been made desolate.

Rapture over her, heaven, and [ye] saints and apostles and prophets; for God has judged your judgment upon her.

And a strong angel took up a stone, as a great millstone, and cast [it] into the sea, saying, Thus with violence shall Babylon the great city be cast down, and shall be found no more at all; and voice of harp-players and musicians and flute-players and trombones shall not be found any more at all in thee, and no voice of any art shall be found any more at all in thee, and voice of millstone shall be heard no more at all in thee, and light of lamp shall shine no more at all in thee, and voice of bridegroom and bride shall be heard no more at all in thee; for thy merchants were

the great ones of the earth; for by thy sorcery have all the nations been deceived. And in her was found [the] blood of prophets and saints, and of all the slain upon the earth.

XIX. After these things I heard as a loud voice of a great multitude in the heaven, saying, Hallelujah! the salvation and the glory and the power of our God: for true and righteous [are] his judgments! for he has judged the great harlot which corrupted the earth with her fornication, and has avenged the blood of his bondmen at her hand. And a second time they said, Hallelujah. And her smoke gushes up to the ages of ages. And the twenty-four elders and the four living creatures fell down and did homage to God who sits upon the throne, saying, Amen, Hallelujah.

And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his bondmen, [and] ye that fear him, small and great.

And I heard as a voice of a great crowd, and as a voice of many waters, and as a voice of strong streams, saying, Hallelujah. For the Lord our God the Almighty has taken to himself kingly power. Let us rejoice and exult, and give him glory: for the marriage of the Lamb is come, and his wife has made herself ready. And it was given to her that she should be clothed in fine linen, bright and pure; for the fine linen is the righteousness of the saints. And he says to me, Write, blessed art thou who are called to the supper of the marriage of the Lamb. And he says to me, These are the true words of God. And I fell before his feet to do him homage. And he says to

me, See [thou do it] not. I am thy fellow-bondman, and [the] fellow-bondman of thy brethren who have the testimony of Jesus. Do homage to God. For the spirit of prophecy is the testimony of Jesus.

And I saw the heaven opened, and behold, a white horse, and one sitting upon it, called Faithful and True, and he judges and makes war in righteousness. And his eyes are a flame of fire, and upon his head many diadems, having a name written which no one knows but himself; and [he is] clothed with a garment dipped in blood; and his name is called The Word of God. And the armies which [are] in the heaven followed him upon white horses, clad in white, pure, fine linen. And out of his mouth goes a sharp [two-edged] sword, that with it he might smite the nations; and he shall shepherd them with an iron rod; and he will tread the wine-press of the fury of the wrath of God the Almighty. And he has upon his thigh, and upon his thigh, a name written, King of kings, and Lord of lords.

And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the birds that fly in mid-heaven, Come, gather yourselves to the great supper of God, that ye may eat flesh of kings, and flesh of nobles, and flesh of strong men, and flesh of horses and of those that sit upon them, and flesh of all, both free and bond, and small and great.

And I saw the beast and the kings

of the earth and their armies gathered together to make war against him that sat upon the horse, and against his army. And the beast was taken, and the false prophet that [was] with him, who wrought the signs before him by which he deceived them that received the mark of the beast, and drew that worship his image. Alive were both cast into the lake of fire which burns with brimstone; and the rest were slain with the sword of him that sat upon the horse, which goes out of his mouth; and all the birds were filled with their flesh.

XX. And I saw an angel descending from the heaven, having the key of the abyss, and a great chain in his hand. And he laid hold of the dragon, the ancient serpent who is the devil and Satan, and bound him a thousand years, and cast him into the abyss, and shut [it] and sealed [it] over him, that he should not any more deceive the nations until the thousand years were completed; after those things he must be loosed for a little time.

And I saw thrones; and they sat upon them, and judgment was given to them; and the souls of those beheaded on account of the testimony of Jesus, and on account of the word of God; and those who had not done homage to the beast nor to his image, and had not received the mark on their forehead and hand; and they lived and reigned with the Christ a thousand years: the rest of the dead did not live till the thousand years had been completed. This [is] the

¹ To any particular place; as we may see, elsewhere for such or such a place, or within the place.

² See Isaiah xlviii, 7.

³ Literally "blonde," a fair-haired, with R 22 12 10, 11 and others; in A, B, C, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.

¹ Or "worship." I retain "do homage" because of the emphasis on that passage.

² Called "the faithful and true," because of its with A P and others. Handwritten in Manuscript B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

³ Some add "in," with A P and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁴ Some, with B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁵ Some, with B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁶ Some, with B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁷ Some, with B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁸ Some, with B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁹ Some, with B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

¹⁰ Some, with B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

¹ In A P and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

² In B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

³ In B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁴ In B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁵ In B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁶ In B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁷ In B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁸ In B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

⁹ In B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

¹⁰ In B C and others in B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, and others.

NOTES

NOTES